



Students' Services

Montreal, December 2Th, 2015

**Object: Refund for unperformed services from Aryo Hudson driving school
And follow-up of your course in another driving school**

Dear Madam,
Dear Sir,

You were identified as being a customer of a driving school, the license of which was closed on November 3rd 2015. Actually, Aryo Hudson driving school stopped its activities relative to the road safety education program.

The Association Québécoise des transports (AQTr) was mandated by the SAAQ to take in charge the Programme de reconnaissance des écoles de conduite. This is why, when one of the AQTr certified driving schools happens to be suspended, revoked or closed the AQTr is in charge of helping the students to get a refund for the unperformed services. Also, the AQTr will provide these students with a certificate (aka. attestation) to allow them to follow up the driving course in another certified school.

1

You will therefore find enclosed to this letter the following documents: a memo note describing the different steps to follow, a copy of the Security contract and a sworn statement to sign.

Although this contract is expiring on the **April the 1st, 2016**, the insurance company informed us that it would actually end sooner than that; more precisely on the **February the 3rd 2016**, after the school's annulment. Even though you could submit your request until the **February the 3rd, 2017**, to the AQTr, **you should do this as soon as possible**. Also, be aware that you could be granted a lesser amount of money than submitted. For this purpose, please note that the more proofs of payments you bring along, the better it is.



Students' Services

Furthermore, we would like to inform you that the present letter as well as the enclosed documents – which are also available online at www.aqtr.qc.ca – do not constitute a legal notice. If you wish to seek legal advice in this process, you should get in touch with a legal expert.

Wishing you find this information useful in order to transfer to another driving school.

Best regards,

2

SB/aga

Sylvie Basque
Chef de service,
Service du suivi des élèves
Programme de reconnaissance
des écoles de conduite

Enclosed documents: memo, security contract and sworn statement

STUDENT'S MEMO

How to Get a Refund for Unperformed Services? How to Resume your Course in another Driving School?

In order to help you in this process, the AQTr strongly recommends you to read the following information.

1. Procedure to follow to be granted a refund and/or receive a certificate:

You can either send to us through email services.prec@aqtr.qc.ca the requested documents or by mail to this address: 1255, boul. Robert-Bourassa, office 220, Montreal (Quebec) H3B 2B2. It is also possible to come in person at the previous address.

That day, make sure to send / bring along the following documents:

- A copy of the contract that you signed with the driving school;
- A copy of both sides of your learner's licence. *If you have not got any yet, a copy of your Medical Insurance Card will do;*
- Any proof of payment you made to the driving school: i.e. cash withdrawals receipts, credit card statements, cheques copies, receipts, etc.;
- Student's follow-up sheet.
Please note that if you disagree with what was written down on this sheet, you should add to the following document a letter listing the different modules as well as the various in-car practices that you think to have followed or completed. Try to describe precisely the differences between them so that the AQTr can consider your point of view and assess the situation;
- The sworn statement which you signed in front of a sworn assessor or can be signed in our office.

Regarding the sworn statement;

- First, fill in the document completing all the required information (*but without signing nor dating it*);
- Then, go to any bank, your insurance company, your town hall, notary's office or to any lawyers' office with the fully filled in document, where you will therefore sign and date the document in the presence of the attorney or a sworn assessor. You will still be able to do this free of charge at our office.

2. The refund process will take place in accordance with these 3 steps :

- The AQTr sends a final demand to the driving school to pay for the amount of money that is due. If the school answers our request, the AQTr will provide you with the refund that you are granted.
- Indeed, if the AQTr's demand is rejected, the AQTr will send a collective indemnity request to the Insurance Company of the driving school (see copy of the Security contract). Although this contract is expiring on the **April the 1st 2016**, the insurance

company informed us that it would rather come to an end three months from the cancellation date of the Security contract, which is **February the 3rd 2016**. This means that the AQTr needs to send all the reimbursement requests at least on the 3 of February 2017 to the insurance company. Therefore, although you could submit your request until the **3rd of February 2017** to the AQTr, you should do this as soon as possible. Afterwards, once the AQTr receives the security from the Insurance Company, she will send you a reimbursement cheque. However, keep in mind that due to the various delays described above, no cheque would be issued before the 1st of June 2017. Also, be aware that you could be granted a lesser amount of money than submitted.

- If by any chance, you are not provided with any refund, neither by the driving school nor by its insurance company, by the end of this process, you should ask for legal aid to the Small Claims Division Court of Quebec.

You will find all the useful information that you need at:
<http://www.justice.gouv.qc.ca/english/publications/generale/creance-a.htm>

On this website, you will also be able to access simplified documents to make a request for Small Claims.

You might as well seek help to the Court of Quebec in person or by phone:

Court of Quebec
Louis-Philippe-Pigeon building
1200, route de l'Église
Quebec (Quebec) G1V 4M1
Phone number: 418-643-5140
Free of charge number: 1-866-563-5140
E-mail: informations@justice.gouv.qc.ca

Important: *this information does not constitute a legal notice. If you wish to seek legal advice in this process, you should get in touch with a legal expert.*

3. Steps to follow to resume your driving course in any other certified driving school

To follow up your training in any other AQTr certified driving school, you would need to show the certificate (also commonly known as “attestation”) illustrating the various theory modules and/or in-car sessions that you have already taken at your previous school. If you have not received the certificate yet and that you were part of a school that was suspended, revoked or closed, you will receive one from the AQTr.

Make an appointment with one of the AQTr's representative in order to start the process. Please call 514-595-9110 (extensions, 375, 400 or 417) and then come to this address: 6666, rue Saint-Urbain (office 470), Montréal (Québec), H2S 3H1. That day, make sure to bring all the documents mentioned on page 1.

Once you have the certificate, follow these steps:

- Go online and have a look at the list of the AQTr certified driving school located in your area : www.aqtr.qc.ca;
- Go and enrol at a new driving school with the certificate from the AQTr. This paper will allow you to resume your course, since the driving school will be able to check exactly which theory or practical classes you still have to attend;
- Sign a contract with the new school. Note that all the services provided by the new school are billable;
- Once you have succeeded the whole driving training, you will get another certificate from this driving school;
- **Remember to bring along both certificates** (i.e. the one from the AQTr and the one from the 2nd driving school) when you go to the SAAQ to take the final road test. Also, have at hand the letter for the RSEP form the AQTr.



Déclaration sous serment / Sworn Statement

Je soussigné(e)/I, the undersigned, _____
(Prénom / First name) (Nom / Last name)

Résident(e) et domicilié(e) au /
Living and domiciled in _____
(Adresse / Address)

À/in _____
(Ville / City) (Code postal / Zip code)

(Téléphone / Phone number) (Courriel / Email address)

Déclare m'être inscrit(e) le (date
d'inscription) / I confirm my
my enrolment on _____
(Registration date) (JJ/MM/AA – DD/MM/YY)

À l'école de conduite (nom) /
At the driving school (name) _____

Située au / Located at _____
(Adresse / Address)

À / in _____
(Ville / City) (Code postal/ Zip code)

À cette école, j'ai suivi / At this school, I attended _____ (nombre/amount) modules
théoriques / theoretical modules et/and _____ (nombre/amount) sorties sur route / on-
the-road sessions.

J'ai payé la somme totale de / I paid the total amount of: _____ \$.

J'ai payé le carnet d'accès à la route / I paid the Road Access Binder fees: _____ \$.

☐ Inclus dans le prix total ☐ Carnet vierge emprunté ☐ Autre : _____
/ Included in the total price / Borrowed Road Access Binder / Other

Les faits allégués dans le présent document sont véridiques à ma connaissance personnelle, et
j'ai signé / I certify that to the best of my knowledge the information written down on the present
document is true and I signed:

Signature de l'élève / Student's signature

Date (JJ/MM/AA – DD/MM/YY)

ASSERMENTÉ DEVANT MOI / SWORN IN MY PRESENCE

À / in _____ ce / on _____

Commissaire à l'assermentation
/ Commissioner for Oaths

Pour le district de / for the district of _____

Annexe 7

CAUTIONNEMENT PAR POLICE INDIVIDUELLE DE GARANTIE
ÉCOLE DE CONDUITE

No. du cautionnement: 88018

Montant: 50 000 \$

Période : du 01 Avril 2012 au 01 Avril 2014

Nous, École de conduite Auto-Hudson, 455, Main Road, Hudson, Qc J0P 1H0, ci-après appelé Débiteur principal et L'UNIQUE ASSURANCES GÉNÉRALES INC., ci-après appelée la Caution, sommes obligés solidairement envers AQTR-Association québécoise du transport et des routes, ci-après appelé Bénéficiaire, pour la somme de cinquante mille dollars (50 000 \$), monnaie légale du Canada, au paiement de laquelle nous nous engageons solidairement par les présentes envers le Bénéficiaire, ainsi que nos héritiers, nos exécuteurs, nos administrateurs, nos successeurs et nos représentants légaux respectifs.

ATTENDU QUE le Débiteur Principal exploite ou entend exploiter une école de conduite et a obtenu une accréditation à cet effet ;

ATTENDU QUE l'exercice de ce commerce oblige, suivant le document intitulé *Exigences détaillées relatives à la reconnaissance des écoles de conduite par les organismes accréditeurs habilités par la Société de l'Assurance automobile du Québec*, le Débiteur principal à fournir un cautionnement dans le but d'indemniser les élèves en cas de fraude, faillite ou insolvabilité de l'école de conduite, qui n'ont pas été remboursés des sommes versées par eux, à titre d'acompte ou de versement en vertu du contrat avec l'école de conduite, pour toute séance théorique et/ou pratique non reçue dans le cadre d'un cours de conduite ;

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE le présent cautionnement est valide pour toute la durée de l'entente (un an minimum) et que la Caution ne peut y mettre fin que moyennant un avis écrit d'au moins trois mois à AQTR-Association québécoise du transport et des routes;

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE la Caution s'engage solidairement avec le Débiteur principal à payer d'abord le capital, les intérêts et les frais accordés par tout jugement final prononcé contre le débiteur principal, son représentant, le syndic ou la caution, ou constatés dans une entente ou transaction intervenue entre un élève, d'une part et le débiteur principal, son membre, son administrateur, son formateur, son préposé, son représentant, le syndic ou la caution, d'autre part, et mettant fin à un litige en vertu d'un contrat visé par le cautionnement.

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE la responsabilité totale de la Caution en vertu du présent cautionnement ou de tout renouvellement de celui-ci est limitée à la somme mentionnée ci-dessus ou à toute autre somme qui y sera substituée au moyen d'un avenant ou d'un certificat de prolongation;

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE malgré l'expiration du présent cautionnement, la Caution demeurera obligée en vertu du présent cautionnement à la condition qu'une réclamation en découlant soit faite dans le délai d'un an suivant l'expiration de ce cautionnement et que l'acte ou l'omission qui est à l'origine de cette réclamation se soit produit à un moment où le présent cautionnement était en vigueur;

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE si l'école cesse ses activités, le cautionnement sera retenu tant que l'école n'aura pas fourni la preuve à AQTR-Association québécoise du transport et des routes que tous les remboursements dus aux élèves ont été effectués;

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE si le montant du cautionnement est inférieur au montant total des réclamations, le cautionnement sera réparti au prorata des créances respectives;

EN FOI DE QUOI le Débiteur principal a signé les présentes et la Caution y a apposé son sceau corporatif dûment reconnu par la signature de ses officiers accrédités les jours et en ci-dessous mentionnés.

Signé et daté ce 29^e jour de Février 2012.

D. Desautels
Témoin

ARON REVAH
nom exact du proposant
AR
Débiteur Principal

D. Desautels
Témoin

L'UNIQUE ASSURANCES GÉNÉRALES INC.
André Gosselin
Mandat

L'UNIQUE assurances générales inc.

825, Grande Allée Ouest, bureau 240
Québec (Québec) G1S 1C1

425, boulevard de Malbouin Ouest, bureau 750
Montréal (Québec) H3A 5G6

F25 05 06

page 1 de 1

CERTIFICAT DE PROLONGATION / CONTINUATION CERTIFICATE

Client #. : 5851

No. de Cautionnement / Bond number	De / From (J-M-A)	À / To (J-M-A)
96015	2014/04/01	2016/04/01

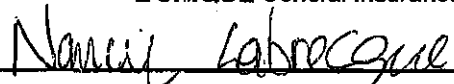
Émis au nom de / Issued in the name of :
École de conduite Aryo Hudson

En faveur de / In favour of :	Montant de couverture / Amount of coverage:
AQTR-Ass. québécoise du transport et des routes	50 000\$

Le cautionnement précité est par les présentes prolongé pour la période comprise entre les dates mentionnées ci-dessus, sous réserve des dispositions et conditions dudit cautionnement. Il est par les présentes convenu que la responsabilité de la caution en vertu du cautionnement, du présent certificat et de tout autre certificat, n'est nullement cumulative, mais reste en tout temps limitée au montant indiqué dans le cautionnement.

The aforementioned Bond is hereby extended for the period of time included between the dates mentioned above, subject to the terms and conditions of the said Bond. It is agreed that the Surety's responsibility as per the Bond issued, the present certificate and all other certificates, is (are) not cumulative, but remain(s) at all times limited to the amount stated in the Bond.

L'UNIQUE assurances générales inc. /
L'UNIQUE General Insurance Inc.



Représentant(e) autorisé(e) / Attorney-in-fact

F25.00.08

L'UNIQUE assurances générales inc. / L'UNIQUE General Insurance Inc.

Québec (siège social) : 625, rue Saint-Amable, C. P. 17050 Québec (Québec) G1K 0E1
Montréal : 425, boul. de Maisonneuve Ouest, bureau 750 Montréal (Québec) H3A 3G5
Mississauga : 7150, Derrycress Drive, Mississauga (Ontario) L5W 0E5
Calgary : 12111 40th Street S.E. Unit 137, Calgary (Alberta) T2Z 4E6